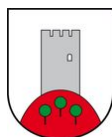


**GEMEINDE
GARGAZON**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES****GEMEINDEAUSSCHUSSES****COMUNE DI
GARGAZZONE**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA****GIUNTA COMUNALE**Uhr - Ore
08:30Seduta del - Sitzung vom
22.04.2026**Gegenstand:** SE - Abschluss eines
Mietvertrages für den Dorfladen**Oggetto:** stipula di un contratto d'affitto
per il negozio paese

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol Regionalgesetz Nr. 2/2018 festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige Legge Regionale n. 2/2018, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:**Sono presenti:**

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota
PARIS Bernhard	Bürgermeister	Sindaco			
CASSIN Gianfranco	Vize- Bürgermeister	Vicesindaco			
PICHLER Johannes	Referent	Assessore	X		
SCHNITZER Kathrin	Referentin	Assessore			
ZANDARCO Ivo	Referent	Assessore			

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin Frau

Assiste la segretaria comunale, Sig.ra

Doris von Delleman

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

PARIS Bernhard

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato

Betrifft: SE - Abschluss eines Mietvertrages für den Dorfladen

Oggetto: stipula di un contratto d'affitto per il negozio paese

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA GIUNTA COMUNALE

Aus dem partizipativen Prozess zum Gemeindeentwicklungsprogramm geht hervor, dass die Bevölkerung von Gargazon ein Nahversorgungsgeschäft vor Ort wünscht.

Um dieses Ziel zu erreichen, hat die Gemeinde einen Standort im Ortszentrum ausfindig gemacht, Anpassungsarbeiten für die Räumlichkeiten in Auftrag gegeben und mit Aushang vom 07.04.2026 einen Mieter gesucht.

Einzigster Interessent ist die Naves Nahversorgungsgenossenschaft Südtirol;

In den beiliegenden Vertragsentwurf wurde eingesehen;

Der Gemeindeausschuss erachtet es nach ausführlicher Diskussion für gerechtfertigt, den Mietvertrag in der Anlage abzuschließen, um die Nahversorgung im Dorf zu sichern.

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (f+hEJN83GAIqCYA5KRhoQOBdUdNPgjZg3D9mQGiJGN4=).

Festgestellt, dass das Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit nicht notwendig ist, da die vorliegende Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol R.G. Nr. 2/2018.

Nach Einsichtnahme in den geltenden Haushaltsvoranschlag der Gemeinde Gargazon;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 14. Februar 1992, Nr. 6;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, Art. 11;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Eilverfahren im Sinne von Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 zu fassen, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können.

einstimmig in gesetzlicher Form

Dal processo partecipativo relativo al programma di sviluppo comunale emerge che la cittadinanza di Gargazzone desidera un negozio di generi di prima necessità sul posto.

Per raggiungere questo obiettivo, il Comune ha individuato un locale nel centro del paese, ha commissionato i lavori di adeguamento dei locali e, con un avviso affisso il 07.04.2026, ha cercato un locatario.

L'unico soggetto interessato è la Cooperativa per l'acquisto di vicinato Alto Adige;

Si è preso visione della bozza di contratto allegata;

Dopo un'approfondita discussione, la Giunta comunale ritiene giustificato stipulare il contratto di locazione allegato, al fine di garantire l'approvvigionamento di generi di prima necessità nel paese.

Visto il parere positivo riguardante la regolarità tecnica di questa delibera (f+hEJN83GAIqCYA5KRhoQOBdUdNPgjZg3D9mQGiJGN4=).

Constatato che non è necessario il parere riguardante la regolarità contabile, dato che la presente delibera non comporta impegno di spesa.

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Visto il bilancio preventivo vigente del Comune di Gargazzone;

Vista la legge provinciale dd. 14 febbraio 1992, n. 6;

Vista la legge provinciale dd. 21 gennaio 1987 n. 2, art. 11;

Ritenuto di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi.

ad unanimità di voti espressi in forma di legge

beschließt

delibera

1) Aus den Prämissen angeführten Gründen einen Mietvertrag für den Dorfladen, Bp. 348 KG Gargazon, Baueinheit 5, Weingarterweg 7 mit eine Laufzeit von 6 Jahren abzuschließen;

2) Die monatliche Miete beträgt 1.000 €;

3) Den beiliegenden Vertragsentwurf, welcher wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, aus wenn nicht materiell beigelegt, zu genehmigen;

4) Den Bürgermeister pro tempore mit der Unterzeichnung des entsprechenden Vertrages zu beauftragen.

5) Zu erklären, dass die vorliegende Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.

6) Diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen im Sinne von Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindefachausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Veröffentlichungsdauer dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen sowie Entzignungen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

1) Di stipulare, per i motivi esposti nelle premesse, un contratto di locazione per il negozio del paese, Bp. 348 KG Gargazon, unità edilizia 5, Via Weingarter 7, per la durata di 6 anni;

2) L'affitto mensile è pari a 1.000 €;

3) di approvare la bozza di contratto allegato, che costituisce parte integrante della presente delibera, anche se non materialmente allegata;

4) di autorizzare il sindaco pro tempore alla firma del relativo contratto.

5) Di dare atto che la presente deliberazione non comporta impegno di spesa.

6) Di dichiarare, per i motivi citati in premessa e con lo stesso risultato di votazione, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige . Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici ovvero espropri, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente:
PARIS Bernhard

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale:
Doris von Dellemann

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale